

**ВСЕМИРНАЯ ТУРИСТСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ  
СОВЕТ**



CE/86/2 b)  
Астана, октябрь 2009 года  
Оригинал: испанский

---

Восемьдесят шестая сессия  
Астана (Казахстан), 3 октября 2009 года  
Пункт 2 b) предварительной повестки дня

**АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ**

**b) Доклад Бюджетно-финансового комитета**

**Примечание Генерального секретаря**

В настоящем документе Генеральный секретарь представляет Исполнительному совету доклад Бюджетно-финансового комитета по административным и финансовым, которые он рассмотрел на своем 51-м заседании в Астане, Казахстан, 2 октября 2009 года.

## АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

### б) Доклад Бюджетно-финансового комитета

1. Бюджетно-финансовый комитет провел свое 51-е заседание в Астане (Казахстан) 2 октября 2009 года под председательством Аргентины, представленной г-ном Карлосом Гутьересом. В заседании Комитета приняли участие делегации следующих государств-членов: Болгария, Исламская Республика Иран, Кения, Ливан, Малайзия и Южная Африка. Также присутствовали в качестве наблюдателей делегации следующих государств-членов, не являющихся членами Комитета: Бразилия, Германия, Коста-Рика, Казахстан, Таджикистан, Таиланд, Франция и Присоединившийся член Asociación Mundial para la Formación Profesional Turística (AMFORT).
2. Секретариат ЮНВТО был представлен временно исполняющим обязанности Генерального секретаря и Директором администрации. Список участников прилагается к настоящему документу (Приложение I).
3. Комитет утвердил предварительную повестку дня CBF/51/1 Prov. и рассмотрел следующие документы, которые будут представлены 86-й сессии Исполнительного совета (3 октября 2009 года):

#### Документы

#### **ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

CBF/51/1 prov.

Доклад Генерального секретаря о финансовом положении

A/18/12a)  
A/18/12a) Add.1

Обновление Финансовых правил

CE/86/2 c)

Приостановление членства в соответствии со статьей 34 Устава и Просьбы о временном неприменении параграфа 13 Финансовых правил

A/18/14b)c)  
A/18/14b)c)Add.1

Оценка взносов в бюджет членов Организации на период 2010-2011 гг.

A/18/16

Избрание ревизоров на период 2010-2011 гг.

A/18/12 c)

Дата и место проведения пятьдесят первого заседания Бюджетно-финансового Комитета

n.a.

**I. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ФИНАНСОВОМ ПОЛОЖЕНИИ  
(ДОКУМЕНТЫ A/18/12a) И A/18/12a) Add.1)**

4. Комитет принял к сведению документ A/18/12a) Add.1, в котором приведены данные по состоянию на 31 августа 2009 года, обновляющие информацию, содержащуюся в основном документе A/18/12a). Комитет также был проинформирован о последних обновленных данных по состоянию на 30 сентября 2009 года. Он с удовлетворением отметил, что уровень членских взносов, полученных на дату проведения его заседания, возрос до 9,483,069,81 евро, что составляет 81% от общей суммы взносов, подлежащих выплате членами на 2009 год, и, как ожидается, позволяет рассчитывать на то, что до конца года намеченная сумма доходов в бюджет будет достигнута. После прибавления поступлений от прочих доходов, доходов от продажи публикаций и излишка от периода 2004-2005 гг. общая сумма бюджетного дохода составила 10,775,069,81 евро, или 83% от общей суммы бюджета.

5. Комитет отметил, что объем полученных взносов за текущий год позволит генеральному секретарю завершить осуществление плана, расходов предложенного на 2009 год, и сохранить баланс между доходами и расходами в соответствии с рекомендацией семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

6. Комитет выразил свое удовлетворение по поводу превосходного финансового положения Организации и состояния бюджета, а также в отношении используемых Секретариатом критериев для управления финансами.

7. Комитет с удовлетворением отметил, что полученная в 2009 году до настоящего времени сумма взносов в счет погашения задолженностей государств-членов достигла 153% от прогнозируемой суммы, и уже превысила 1,2 млн. евро. Комитет, с учетом прогнозируемых финансовых результатов на этот год, дал свое согласие Генеральному секретарю, при условии сохранения финансового баланса, произвести следующие перечисления средств: а) увеличить резерв на медицинское страхование вышедших на пенсию сотрудников Организации и выплаты в связи с возвращением сотрудников на родину, как это предусмотрено в Разделе IV Бюджета на 2010-2011 гг., в соответствии с Международными стандартами учета в государственного сектора (МСУГС), принятыми системой Организации Объединенных Наций, и б) увеличить ассигнования на уже утвержденное осуществление МСУГС, амортизацию основных фондов, а также обеспечение охраны штаб-квартиры ЮНВТО.

**ОБНОВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ (ДОКУМЕНТ CE/86/2c)**

8. Комитет рассмотрел информацию, содержащуюся в ссылочном документе, и направил ее на рассмотрение Исполнительному совету, выразив свое позитивное мнение.

**ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ЧЛЕНСТВА В СООТВЕТСВИИ СО СТАТЬЕЙ 34 УСТАВА ПРОСЬБЫ О ВРЕМЕННОМ НЕПРИМЕНЕНИИ ПАРАГРАФА 13 ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ (ДОКУМЕНТЫ a/18/4b)c Add.1))**

9. Комитет с удовлетворением отметил, что действие положений параграфа 13 Финансовых правил более не применяются к Объединенной Республике Танзании, потому что она сократила свою задолженность по взносам. Эта обновленная информация поступила после того, как проект Добавления 1 был подготовлен.

10. Комитет рассмотрел вышеуказанные документы, касающиеся применения положений параграфа 13 Финансовых правил и/или статьи 34 Устава, и отметил проведенные Секретариатом обсуждения с Ираком о подготовке платежного плана.

11. Комитет с удовлетворением отметил также, что Действительные члены Конго, Нигер и Того представили Исполнительному совету, на его 83-ем, 84-ем и 85-м заседаниях, платежные планы, и что Нигер и Того частично уже выполнили условия, предложенные в их планах.

12. Комитет также отметил, что положения статьи 34 Устава через год будут применяться к Действительным членам Габону и Центральноафриканской Республике, если к тому времени они не погасят свою задолженность или не согласуют с Генеральным секретарем платежный план по выплате своих задолженностей в рассрочку.

13. Комитет приветствовал тот факт, что Сальвадор полностью соблюдает сроки, предусмотренные в его плане погашения выплат, утвержденном тринадцатой Генеральной Ассамблеей, и что ему удалось сократить сумму задолженности до уровня, меньшего, чем сумма его взносов за последние два года, и, таким образом, к нему не применяются положения параграфа 13.

14. Он также приветствовал тот факт, что Боливия, Буркина Фасо, Камбоджа, Лаосская Народно-Демократическая Республика и Того соблюдают сроки, установленные в их соответствующих платежных планах, в течение двухлетнего периода 2008-2009 гг. Было отмечено, что Буркина Фасо произвела выплату после того, как проект Добавления 1 был подготовлен.

15. С учетом вышеизложенного, Комитет рекомендует Исполнительному совету:

а) предложить Генеральной Ассамблее возобновить временное исключение из действия положений параграфа 13 Финансовых правил в отношении Действительных членов Боливии, Буркина-Фасо, Камбоджи, Лаосской Народно-Демократической Республике и Того.

b) предложить возобновить временное исключение из действия положений пункта 13 Финансовых правил в отношении следующих Действительных членов: Гамбия, Йемен, Демократическая Республика Конго, Конго, Мавритания, Мали, Монголия, Нигер, Никарагуа, Перу и Уругвай, недвусмысленно указав при этом, что данные положения вновь будут применены к упомянутым членам в случае невыполнения ими своих платежных планов на 1 апреля 2010 года.

c) предложить Генеральной Ассамблее вновь приостановить членские права Ирака в соответствии со статьей 34 Устава, если он не представил платежный план в течение льготного периода, предоставленного ему семнадцатой сессией Генеральной ассамблеи (A/RES/523/XVII) или до начала обсуждения этого вопроса на данной Генеральной Ассамблее.

- Комитет принял к сведению предложение Генерального секретаря о необходимости введения критериев рассмотрения планов погашения задолженности Государств-членов, и попросил Секретариат подготовить соответствующее предложение для обсуждения на следующем заседании Бюджетно-финансового комитета.

#### **РАСЧЕТ ЧЛЕНСКИХ ВЗНОСОВ В БЮДЖЕТ ОРГАНИЗАЦИИ НА ПЕРИОД 2010-2011 гг. (ДОКУМЕНТ A/18/16)**

16. Комитет напомнил о том, что проект бюджета на период 2010-2011 года, который он рассмотрел на своем 15-ом заседании, был составлен в евро на основе бюджета 2008-2009 гг.

17. Комитет отметил, что в соответствии с установленной формулой расчета взносов Государств-членов, в целях выявления возможностей по выплате взносов каждой страны, были использованы данные Организации Объединенных Наций по валовому национальному продукту и численности населения за период 2002 – 2007 гг., - те же данные, которые применяются Организацией Объединенных Наций для расчета взносов своих членов.

18. Данные за тот же период времени были использованы для определения объема поступлений от международного туризма.

19. Комитет также отметил, что в соответствии с решением CE/DEC/13(LXXXV) Исполнительного совета шкала взносов была рассчитана с нулевым номинальным ростом индивидуальных взносов членов на 2009 год, за исключением случаев, когда требовалось внести технические изменения в отношении группы конкретной страны в шкале взносов.

20. Комитет принял к сведению предложенную шкалу взносов Действительных и Присоединившихся членов на период 210-2011 гг. и рекомендовал Исполнительному совету утвердить ее.

21. Комитет принял к сведению предложенную шкалу взносов на 2010-2011 гг. и рекомендовал Исполнительному совету утвердить ее.

#### **ВЫБОРЫ РЕВИЗОРОВ НА ПЕРИОД 2010-2011 гг. (ДОКУМЕНТ A/18/12c)**

22. Комитет, изучив с интересом замечания и рекомендации Генерального секретаря по этому вопросу, согласился с его предложением о том, что статьи 26 Устава и 15 Финансовых правил должны строго соблюдаться в отношении количества государств-членов, выполняющих функции ревизоров, до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не внесет изменения в эти статьи. Комитет отметил, что ни одно из государств-членов не выдвинуло свои кандидатуры в целях выполнения этой функции. Комитет счел желательным получить информацию о выборах, деятельности, количестве и мандате ревизоров в других органах Организации Объединенных Наций, и обратился с просьбой к Секретариату подготовить специальную информацию по этому вопросу к следующему заседанию Бюджетно-финансового комитета. Он рекомендовал Исполнительному совету утвердить предложение Генерального секретаря рассмотреть вопрос о продлении мандата на ведение аудиторской деятельности на 2010-2011 гг. нынешних ревизоров, Индии и Испании

#### **МЕСТО И ДАТА ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕГО ЗАСЕДАНИЯ БЮДЖЕТНО-ФИНАНСОВОГО КОМИТЕТА**

23. Было принято решение провести 52-ое заседание Бюджетно-финансового комитета в Мадриде, весной 2010 года, совместно с заседанием Комитета по программе и до 88-ой сессии Исполнительного совета.

**ANNEX I**

**CBF/51/LIST.PART.PROV  
MADRID, October 2009**

**COMMITTEE ON BUDGET AND FINANCE  
COMITÉ DE PRESUPUESTO Y FINANZAS  
COMITÉ DU BUDGET ET DES FINANCES**

**Fifty-first meeting / Quincuagésimo-primer reunión / Cinquante-et-unième réunion**

**LIST OF PARTICIPANTS  
LISTA DE PARTICIPANTES  
LISTE DES PARTICIPANTS**

**I. CHAIRMAN/ PRESIDENTE/ PRÉSIDENT**

**ARGENTINA  
ARGENTINE**

**Sr. D. Carlos Gutiérrez  
Coordinador General de la Unidad  
Subsecretario  
Secretaría de Turismo**

**II. MEMBERS/ MIEMBROS/ MEMBRES**

**BULGARIA  
BULGARIE**

**Mr. Novakov Stanislav  
Deputy Chairman  
State Agency for Tourism**

**Ms. Dimitrova Tsvetelina  
Head of Unit  
Ministry of Economy, Energy and Tourism**

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF  
IRAN, REPÚBLICA ISLÁMICA DEL  
IRAN, RÉPUBLIQUE ISLAMIC D'**

**Ms. Firouzeh Khoshnoudiparast  
Tourism Specialized Organizations  
Iran Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism  
Organization**

**Mr. Iraj Babazadeh  
Protocol Officer  
Iran Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism  
Organization**

**Mr. Wali Teymouri  
International Relations  
Iran Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism  
Organization**

KENYA

Ms. Stella Amadi  
Principal Tourism Officer  
Ministry of Tourism

Mr. Simon Wathigo Kiarie  
Chief Tourist Officer  
Ministry of Tourism

LEBANON  
LIBANO  
LIBAN

Mr. Joseph Haimari  
Advisor Minister of Tourism  
Permanent Representative of Lebanon to  
UNWTO  
Ministry of Tourism

MALAYSIA  
MALASIA  
MALAISIE

H.E. Dato' Ong Hong Peng  
Secretary-General  
Ministry of Tourism

Mr. Saad Khaironizam  
Senior Assistant Director  
Ministry of Tourism

Dr. Victor Wee  
Chairman  
Malaysia Tourism Promotion Board

SOUTH AFRICA  
SUDÁFRICA  
AFRIQUE DU SUD

Dr. Shaun Vorster  
Advisor to the Minister of Tourism  
Ministry of Environmental Affairs and Tourism

Mr. Johann Durand  
Director, Parliamentary Services  
Department of Tourism  
Ministry of Environmental Affairs and Tourism

Ms. Leonore Beukes  
Director Department of Tourism  
Ministry of Environmental Affairs and Tourism

Mr. Ntobeko Buso  
Deputy Director: ITR  
Ministry of Environmental Affairs and Tourism

Mr. Sindiswa Nhlumayo  
Deputy Director General  
Ministry of Environmental Affairs and Tourism



**III. OBSERVERS NON MEMBERS/  
OBSERVATEURS NON MEMBRES/  
OBSERVADORES NO MIEMBROS**

BRAZIL  
BRÉSIL  
BRASIL

H.E. Mr. Marcio Favilla  
Vice Minister  
Secretariat of Institutional Relations from the  
Presidency

COSTA RICA  
COSTA RICA  
COSTA RICA

Sr. Hermés Navarro del Valle  
Asesor del Ministro de Turismo  
Instituto Costarricense de Turismo

FRANCE  
FRANCE  
FRANCIA

M. Frédéric Pierret  
Conseiller du Gouvernement français  
Ministère de l'économie, de l'industrie et de  
L'emploi des PME, du tourisme et des  
services

GERMANY  
ALLEMAGNE  
ALEMANIA

Mr. Ralf Zeppernick  
Deputy Director General  
Ministry of Economics

KAZAKHSTAN  
KAZAKHSTAN  
KAZAJSTÁN

Mr. Abuov Kenzhekhan  
Director for Tourism Development  
Ministry of Tourism and Sports

TAJIKISTAN  
TADJIKISTAN  
TAYIKISTÁN

Mr. Lochin N. Faizulloev  
Vice-Chairman Committee for Youth Affairs,  
Sports and Tourism

Mr. Ilkhom Nakhkambaev  
Enterprise & Tourism Development Manager

THAILAND  
THAÏLANDE  
TAILANDIA

Ms. Prapa Tantasuparuk  
Chief International Cooperation Section  
Ministry of Tourism and Sports

Ms. Sirinart Theenanondh  
International Relations Officer  
Ministry of Tourism and Sports

AFFILIATE MEMBERS  
MEMBRES AFFILIÉS  
MIEMBROS AFILIADOS

Sr. D. Joan Passolas  
Secretario General  
Asociación Mundial para la Formación  
Profesional Turística (AMFORT)



## **ANNEX II**

**LIST OF FULL AND AFFILIATE MEMBERS SUBJECT TO THE PROVISIONS OF ARTICLE 34 OF THE STATUTES AND PARAGRAPH 13 OF THE FINANCING RULES, ATTACHED TO THE STATUTES**

### **FULL MEMBERS**

1. AFGHANISTAN
2. BAHRAIN
3. BURUNDI
4. CAPE VERDE
5. CENTRAL AFRICAN REPUBLIC
6. CHAD
7. CÔTE D'IVOIRE
8. DJIBOUTI
9. GABON
10. GUINEA
11. GUINEA BISSAU
12. KYRGYZSTAN
13. LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA
14. MALAWI
15. SAO TOME AND PRINCIPE
16. SIERRA LEONE
17. SUDAN
18. TURKMENISTAN
19. UGANDA

### **ASSOCIATE MEMBERS**

1. NETHERLANDS ANTILLES

### **AFFILIATE MEMBERS**

1. ACCENTURE (Spain)
2. ADM & TEC (Brazil)
3. AGENCE DE TOURISME GIC MIEUX-VIVRE (Cameroun)
4. ALRAWDA TRAVEL AND TOURISM AGENCY (Soudan)
5. ARAB TOURISM ORGANIZATION (Saudi Arabia)
6. CENTRAL COUNCIL FOR TOURISM & EXCURSIONS S.A. (CCTE)  
(Russian Federation)
7. CHARISMA PUBLIC RELATIONS (UK)
8. CONFEDERACION DE ORG. TURISTICAS DE LA AMERICA LATINA  
COTAL) (Argentina)
9. DELOITTE & TOUCHE S.A. (Spain)
10. DEPT. OF TOURISM MANAGEMENT – UNIVERSITY OF PRETORIA
11. EDICIONES CABRER S.A. (Dominican Republic)
12. EMPRESA DE TURISMO DE BAHIA - BAHIA TURSA
13. FEDERATION NAT. DES AGENCES DE VOYAGES DU MAROC
14. GRUPO CUBANACAN S.A. (Cuba)
15. HOHOE DISTRICT ASSEMBLY (Ghana)
16. HOTEL SUPPORT SERVICES LTD. (Nigeria)

17. INDIAN AIRLINES
18. INTELLIGENT LEISURE SOLUTIONS & THE DISCOVER GROUP  
(Brazil)
19. INTERN. HOTEL AND RESTAURANT ASSOCIATION (IH&RA)  
(France)
20. INTERN. HOTEL AND TOURISM INDUSTRY MANAGEMENT  
SCHOOL (I-TIM) (Thailand)
21. MIDDLE EAST AIRLINES AIRLIBAN
22. NATIONAL TOURISM BOARD OF SIERRA LEONE
23. NIGERIAN TOURISM DEVELOPMENT CORPORATION
24. PAKISTAN INTERNATIONAL AIRLINES CORP. (PIA)
25. PALESTINIAN NATIONAL TOURISM AUTHORITY (Palestinian  
National Authority)
26. PAPUA NEW GUINEA NATIONAL CULTURAL TRUST
27. PKF (UK)
28. ROJENNY TOURIST/GAMES VILLAGE OBA (Nigeria)
29. STRATEGIC BUSINESS MEETING S.A. – TOURISMAFRICA  
(Switzerland)
30. TABASHEER TRAVEL & TOURISM AGENCY (Sudan)
31. TARSUS TRAVEL EXHIBITIONS LTD (UK)
32. THE UNIVERSITY OF ECONOMICS IN WARSAW
33. TURYAT A.S. (Turkey)
34. UNIVERSITY OF TOURISM, ECONOMICS AND LAW “KUTEL”  
(Ukraine)
35. VOKRUG SVETA LTD. (Belarus)